

М. Я. БАРМИЧ (Ленинград)

НАЗВАНИЯ ВИДОВ НАРТ В НЕНЕЦКИХ ГОВОРАХ

У ненецкого народа основным средством передвижения независимо от времени года была и остается до настоящего времени езда на оленях, запряженных веером в нарты. Этот древний способ породил исключительное разнообразие видов нарт, которые различаются не только внешне, но и по назначению; в каждом отдельном случае нарта имеет свое название.

В статье рассматриваются собранные автором в 1971—1972 гг. ненецкие названия различных видов нарт. Учтены опубликованные источники. Приводимому лексическому материалу дается необходимая лингвистическая интерпретация, а предметному материалу, где это нужно, и краткая этнографическая характеристика.

ɣaŋ (Lehtisalo 155), *хӑн* (Терещенко 734), *хан* (Хомич 91) б.-з., кан., м.-з., ям., таз., *kan* (Вербов 119) 'нарта' (общее название); *ɣaŋ*, по нашим наблюдениям, бытует в тундровом наречии, *kan* — в лесном наречии.

Нарты различаются по назначению: для езды налегке и для перевозки грузов. Первые в свою очередь подразделяются на женские и мужские, зимние и летние. Это отражается, как правило, и в названиях.

nedlo meta ɣaŋ б.-з., *edloš' meta ɣaŋ* кан. 'нарта для езды налегке' (общее название); в название входят глагол (*η*)*edloš* 'ехать налегке', причастная форма *meta* 'употребляемый' от *metš* 1) 'держат, иметь у себя, владеть чем-л. или кем-л.', 2) 'употреблять что-л., пользоваться чем-л.' и *ɣaŋ* 'нарта'. *nedaloš' ɣaŋ*, *нэдалёсь'(н)* (Терещенко 417) ям., б.-з., таз., *edloša' ɣaŋ* кан., *ηaetaʔoʂaŋ* (Вербов 119) 'мужская легковая нарта'; *nedaloš'*, *edloša'* — глагольные имена от (*η*)*edalortš* 'ездить на легкой нарте'.

ñēñca edalortš' ɣaŋ кан., *ñēñeʔšā ñǎēdalōš'* (Lehtisalo 318), *ñēñca' ɣaŋ* кан., м.-з., *kāsa kan* лесн. 'мужская нарта'; ср. *ñēñca'* *kāsa* 'мужчина'; *ne' han* (Терещенко 735) кан., м.-з., *ñēŋ kan* (Lehtisalo 312), *ñēj kan* (Вербов 119) 'женская нарта'; ср. *ñē*, *ñēj* 'женщина'; другое название *ñē' edloša'* кан. 'женская ездочная нарта'. Женская нарта, как правило, шире мужской, потому что женщина обычно ездит с детьми.

tā' ɣaŋ таз., *taŋi' ɣaŋ* кан. 'летняя нарта' (общее название); ср. *tā'*, *taŋi'* 'лето, летний'; *χāsawā tā' ɣaŋ* таз. 'мужская летняя нарта'; *χāsawā* вост. 'мужчина'; *ñē' tā' ɣaŋ* таз., *taŋi' ñē' ɣaŋ* кан., м.-з. 'летняя женская нарта'; *sīwī' ñē' ɣaŋ* б.-з., *sīrēj' ñē' ɣaŋ* кан., м.-з., таз. 'зимняя женская нарта'; ср. *sīwī'*, *sīrēj'* 'зима, зимний'.

Женская нарта отличается от мужской своим убранством: *polōksawēj nē' ɣan* кан. букв. 'женская нарта с пологом', где прилагательное *polōksawēj* 'с пологом' образовано от рус. *полог* + ненецкий суффикс обладания *-sawēj*; полог из согнутых деревянных обручей пристраивается к задней части нарты — это своего рода укрытие, где сидят дети. *nojdē han, nojdē* (Терещенко 317), *nojđoda ɣan* м.-з. 'нарта, украшенная красным сукном или покрывалом из сукна разных цветов'; *nojdo, nojđoda* образованы от *noj* 'сукно'. *noido nē' ɣan* б.-з. 'женская нарта, украшенная красным сукном'; *mašeretna ne' han* (Терещенко 240), *mešertana nē' ɣan* б.-з. 'женская нарта, украшенная кистями'; причастные формы *mašeretna, mešertana* 'имеющий кисти' образованы от *mašeretaš, mešertaš* 'иметь кисти'. *lad mešretna ɣan* м.-з. 'нарта, украшенная короткими свисающими кистями'; ср. *lad mašer* 'украшение из замшевых кистей, подвешиваемое к продольной перекладине нарты'. *pisotāna* (Терещенко 470), *πίstana ɣan* кан. 'женская нарта с покрывалом'; причастные формы *pisotana, pístana* образованы от *pisotaš* 'быть с покрывалом (о женской нарте)'.

В зависимости от количества копыльев ненцы различают следующие виды ездовых нарт: *wāndad ɣan* б.-з., *wandađ* (Терещенко 40), *wādko* кан. 'ездовая нарта с низкими перекладинами, с низкой задней спинкой и четырьмя копыльями'; *wāndađ, wādko* образованы от *wāno* 'корень'. Нарта получила название по корню дерева *wāno*, который часто приспособляется для устройства спинки нарты.

няхар'' *нэта han* (Терещенко 423), *няхарм' нэта han* (Терещенко 361) 'нарта с тремя копыльями'; в словосочетания вошли числительное *nahār*'' 'три', причастие *ηeta* 'имеющий ноги' (от *ηetaš* 'иметь ноги') и существительное *ɣan*. *tet нэта han* (Терещенко 423), *tete нэта han* (Терещенко 651), *teti ηeta ɣan* б.-з. 'нарта с четырьмя копыльями'; ср. *tet* 'четыре'; *mat*'' *eta ɣan* кан., *matād eta ɣan* м.-з., *матадм' нэта* (Терещенко 242) 'нарта с шестью копыльями'; ср. *mat*'' 'шесть', (*η*)*eta* 'имеющий ноги'; *sidntet ηeta ɣan* м.-з., *sidntet eta ɣan* кан. 'нарта с семью копыльями'; ср. *sidntet* 'восемь'; *jū*'' *eta ɣan* кан., *jūdm' (η)eta ɣan* м.-з., ям. 'нарта с десятью копыльями'; *jū*'' 'десять'; *šida jagña eta ɣan* кан. 'нарта с двенадцатью копыльями'; ср. *šida jangaña* 'двенадцать'. Эта нарта обычно имеет по две продольные и поперечные перекладины, соединяющие концы полозьев.

Ненцы различают два вида грузовых нарт. Один по своей конструкции близок к ездовым (Хомич 94—95), но более массивен и прочен. Нарты этого вида получили названия в зависимости от назначения: *терта han* (Терещенко 651) 'груженная нарта', *ter ɣan* м.-з. 'грузовая нарта' (общее название); ср. *ter* 'содержимое чего-л.', *terta* 'груженный'; данная нарта имеет и другое название: *ɣurim̄m̄, ɣurum̄ ɣan* (Lehtisalo 202), *хуромы* (Терещенко 784), *ɣurum̄* ям., *хурёда* (Терещенко 783) кан. 'нарта для перевозки груза средней тяжести'; *ɣurom̄, ɣurum̄, ɣur̄oda* образованы от *ɣur̄oš* 'быть увязанным'. Заметим, что иногда нарта может быть использована и как ездовая.

норт (Терещенко 317) м.-з. 'длинная нарта с дощатым настилом для перевозки грузов'; *ванде* (Терещенко 41) 'большая нарта, которая используется в зимнее время в качестве грузовой'; *βānda'kko, βāntākkū* (Lehtisalo 55), *вандако* (Терещенко 40), кан., м.-з. 'нарта для перевозки

и хранения одежды и продуктов'; *wānde*, *wāndaqo* образованы от *wāno* 'корень' (см. выше).

вата хан (Терещенко 50) б.-з., *wata* кан., *ʃuta* (Вербов 119) 'нарта для перевозки одежды, обуви и других мягких вещей', букв. 'лишняя нарта', потому что на ней возят ненужные в данный момент вещи.

юхуна (Терещенко 819), *jūχūñny* (Lehtisalo 141), *jūna* кан., м.-з. 'нарта для перевозки предметов постели и других меховых вещей'; *jūna* — стяженная форма от *jūχuna*. Оба образованы от *jūs* 'согреться'. В лесном наречии эту нарту называют *peñensañ* букв. 'постельные принадлежности'.

сёрець(н) (Терещенко 553), *śortśa* б.-з., *śortśā* м.-з., *śorsā* кан., *śoreñž* таз., *śoleśañ* лесн. 'две нарты, поставленные вместе и служащие для хранения предметов домашнего обихода'. Все названия — глагольные имена, образованы от *śoš* 'временно оставить на путях обычных кочевий'. *сёда хан* (Терещенко 552), *śorsā χan* кан. 'нарта, оставленная на путях кочевий'; ср. *śoda* 'то, что оставляется на обычных путях кочевий'. В этих нартах хранятся вещи, ненужные в данный период, поэтому их оставляют на путях кочевий, чтобы взять на пути обратного следования.

До недавнего времени в некоторых семьях сохранялись *хэхэ хан* (Терещенко 804), *χeh χan* кан., *kaχhəŋ kan* (Вербов 119) 'священная нарта, в которой хранились предметы религиозного культа'; ср. *χeh*, *kaχhəŋ* 'идол, божок'.

Второй вид грузовых нарт существенно отличается от первого массивностью, прочностью и отсутствием дощатого настила: *ñütü* (Lehtisalo 45), *ñyto* (Терещенко 405) б.-з., таз., *ñūhtu* (Вербов 119), *utū* кан. 'нарта для перевозки шестов от чума'; *ñütō*, *utū* происходит от *ñu*, *u* 'шест'. *poj ñütō* таз., *poj utū* кан., м.-з., *poj ñutū* лесн. 'нарта, которая служит для укрепления покрышек чума'; она обычно приставляется снаружи чума против входа; ср. *po* 'промежуток между чем-л.'; *mad utū* м.-з. 'нарта для чума'; *mad* — род. пад. ед. ч. от *mā* 'чум'.

ūrūs χan, *ūrōś χan* (Lehtisalo 43), *ñyroc* (Терещенко 404), *yroc* (Терещенко 706) м.-з. 'грубо сделанная возовая нарта для перевозки тяжелого груза'; *ñūros*, *ūros* образованы от *ñūrēs* 'навалить, нагромоздить что-либо'.

тронн, тронн хан (Терещенко 673), *trownā* кан. 'грузовая нарта без дощатого настила с низкими копыльями для перевозки тяжелых грузов'. Названием служит несколько видоизмененное рус. *дровни* 'сани без короба или кузова для возки дров, леса или тяжестей' (Даль IV 508).

troñi, *trownā* получает названия в зависимости от предметов, которые на ней возятся: *ñamzi* хан (Терещенко 380), *amza* ро́чка χan кан. 'нарта для перевозки мяса'; в название входят: *ñāmzi* (род. пад. мн. ч.), *amza* (род. пад. ед. ч. от *ñāmza*, *amza* 'мясо'), *ро́чка* (род. пад. ед. ч.; < рус. *бочка*) и *χan*. *χala* ро́чка χan кан. 'нарта для бочек с рыбой', *χala* χan б.-з. 'нарта для рыбы'; ср. *χala* 'рыба'; *ser* χan кан. 'нарта для перевозки ящиков с солью (для оленей)'; ср. *ser* 'соль'; *ñirc* *amgeři* χan кан. 'нарта для перевозки строительных материалов'; *ñirc* 'инструменты' — глагольное имя от *ñirts* 'строить, изготавливать' и *ñamgeři* 'вещь'. *pa* wos *trownā* кан. 'дровни для перевозки дров'; название состоит из *pa* (род. пад. ед. ч. от *pa* 'дерево'), *wos* (< рус. *воз*)

и *trowña. nu* хан (Терещенко 509), *pa' xan* б.-з. 'нарта для дров'; ср. *pi'* 'дров' (род. пад. мн. ч. от *pa*).

В зависимости от груза *ηuto*», *utu*» получает названия: *šāb'ū* (Lehtisalo 431), *сябу* (Терещенко 594) кан., б.-з., м.-з., таз., *šīrūη kan* (Вербов 119) 'нарта для перевозки досок, служащих полом в чуме, и мешков с женской обувью', т. н. 'поганая нарта'; *šabu*, *šīrūη* восходят к *ša'mēj* 'поганый, нечистый' (подробнее см. Терещенко 608). *лат*» хан (Терещенко 178) 'нарта для перевозки досок, служащих в чуме полом'; *lat*» 'досок' (*lata* 'доска'); *jejaη kan* (Вербов 119) 'нарта для перевозки нюков'; ср. *jeja* 'нюк (меховая покрывка чума)'; *иде*» хан (Терещенко 735) б.-з., м.-з., *jīd*» *xan* кан. 'нарта для перевозки воды'; *jīd*» — род. пад. мн. ч. от *jī*» 'вода'; *ларь* хан (Терещенко 735) кан., м.-з. 'нарта для перевозки продуктов'; ср. рус. *ларь* 'большой ящик' (Даль II 238); *лабтэй* хан (Терещенко 163) 'нарта для ящика с продуктами'; ср. *labtēj* 'ящик, сундук, короб, ларь'. В лесном наречии также употреблено исконно нен. *pāj kan* (Вербов 119) 'нарта для перевозки ларя'; ср. *pāj* 'ларь, ящик'.

Во время перекочевков нарты составляются в *мюд* (Терещенко 274) 'олений обоз, караван из нарт' (подробнее см. Терещенко 274; Хомич 96). Отсюда возможно употребление сочетаний *ñē mud* 'женский обоз', *ñeñca' mud* кан., *xāsawa' mud* б.-з. 'мужской обоз'. Количество нарт в мужском обозе обычно больше, чем в женском. Мужчина возит нарты с более тяжелым грузом. В обозе последнее место занимает нарта с шестью *ηuto*», *utu*». Каждая нарта обоза, помимо своего конкретного названия, получает общее — *wadna* кан. букв. 'возимый' (от *wadaś* 'везти за собой'). Любая нарта в обозе носит название *мюд* хан (Терещенко 274) кан. 'возовая нарта, нарта аргиша'.

невахы хан (Терещенко 414) 'головная нарта, первая нарта в обозе', *ηевахī* 'головной' образовано от *ηеwa* 'голова' + суффикс нахождения вблизи чего-л. — *xī*. В большеземельском говоре нарта называется *ñerdeña xan* 'передовая нарта' или *ñurtēj xan* 'первая нарта'; *ñerdeña* 'передовой, передний', *ñurtēj* 'первый' образованы от наречия *ñer*» 'раньше, прежде'.

Сокращения

Б.-з. — большеземельский говор тундрового наречия ненецкого языка; **кан.** — канинский говор тундрового наречия ненецкого языка; **таз.** — тазовский говор тундрового наречия ненецкого языка; **ям.** — ямальский говор тундрового наречия ненецкого языка; **м.-з.** — малоземельский говор тундрового наречия ненецкого языка; **лесн.** — лесное наречие ненецкого языка.

Терещенко — Н. М. Терещенко, Ненецко-русский словарь, Москва 1965; **Хомич** — Л. В. Хомич, Ненцы, Москва—Ленинград 1966; **Вербов** — Г. Д. Вербов, Диалект лесных ненцев. — Самодийский сборник, Новосибирск 1973, 3—190; **Даль** — В. И. Даль, Толковый словарь живого великорусского языка I—IV, Москва 1955; **Lehtisalo** — T. Lehtisalo, Juraksamojedisches Wörterbuch, Helsinki 1956 (LSFU XIII).

М. Я. BARMIC (Leningrad)

BENENNUNGEN DER RENTIERSCHLITTEN IN DIALEKTEN DES NENZISCHEN

Rentierschlitten sind uralte Bewegungsmittel der Nenzen. Zu verschiedenen Schlittenarten gibt es im Gebrauch entsprechende Benennungen. Der Artikel behandelt vom Autor auf Expeditionen gesammelte Bezeichnungen. Zusätzlichen Stoff hat man aus Druckquellen geschöpft. Zu den Wörtern wird eine linguistische Interpretation, nötigenfalls auch eine ethnographische Charakteristik der betreffenden Gegenstände gegeben.